

El espacio residual como un espacio colectivo en el Barrio de La Luz

Arango López, Gerson

2025-05-29

<https://hdl.handle.net/20.500.11777/6247>

<http://repositorio.iberopuebla.mx/licencia.pdf>

Residual space as a collective space in the La Luz neighborhood

Cwii joo yuu na ntjomndye nn’aⁿ saa tyo wil’ue na chaxjeⁿ na macaⁿna naqui Wario Chom

Gerson Arango López y
Emiliano Olvera Cuacuamoxtla
Lámina en Inglés y en Ñ’omndaa (amuzgo)

Key issues

Ñ’oom na nquiⁿ mach’eena na tixcwe’

Problem description:

There's not enough furniture or equipment for multiple activities to take place in the *Espacio Vecinal* in a functional way.

Ñ’oom na matseiⁿndaaⁿ’ na:

Ta’ ‘naⁿ meⁿcwii nom ‘naⁿ quiom na macaⁿna na l’uee naquii cwii joo yu na jndye nn’aⁿ cwiⁿtjomndye, cha’na yuu na cwa’tyeiiⁿ ts’aⁿ, ‘oo meisa.

Related issues:

Lack of spaces for social expression, lack of venues for cultural events organized by the local committee and lack of spaces for neighbors to express environmental awareness.

Ñ’oom na matseiⁿ ndaaⁿ’ na:

Matseitjooⁿ’ naⁿ cwii joo yu na tomti wanaaⁿ cha’ na ndaa ntjomndye nn’aⁿ nla’neiⁿ ñ’oomtiuu naaⁿ’naⁿ, ndo mati cwii su’ yuu na quia’na nquiom ncuee yuu jo nt’moo na ts’iaaⁿ na cwiul’at’maaⁿdyena xuee ñeeⁿ, ‘oo majoti yuu na macaⁿna na quia na niom cwii nom ncjoo na mach’ee na naquii cwii ntmaaⁿ nn’aⁿ, jo ntmoⁿ’na ṇ̃oomtiuu na macaⁿna ndaa nto’mcheⁿ nn’aⁿ.

Fundamental axis 1

Lack of functionality in spaces meant for collective participation

Ñ’oomtiuu na mañenquiaa ts’aⁿ.
Ts’iaaⁿ na macanaⁿ’na na nluii cha na nleiⁿ’yoov cantyja na mayuu macaⁿna

Proposal:

Spatial adaptation.

Ts’iaaⁿ na macanaⁿ’na na nluii:

Nleiⁿ’yooⁿ su’ Wario Chom,

Problem description:

Residents have needed green areas or parks in the La Luz neighborhood, since development hasn’t allowed for a balanced growth between urban space and green areas.

Ljo’ naⁿ na mach’ee na ñequio ñ’oomwaa:

Nn’aⁿ na m’aⁿ candyoo jo’ jo’, jeeⁿ tjoondyena na nwiintjee’ti’ n’oom ‘oo yuu na wanaaⁿ na cja’caaⁿ ts’aⁿ ‘oo ñeiⁿquiiu ts’aⁿ naquii wario waañe, ee ljo na tqiuoo jo’ na meiⁿchjoo ta’naⁿ ñ’oomtiuu yu na ndaa nc’oom n’oom’oo cwii su’ yuu nant’mo’ nn’aⁿ ts’iaaⁿ na cwilat’maaⁿndyena.

Related issues:

Lack of green spaces in La Luz, disconnection between people and nature in the neighborhood, little to no relief from high temperatures during sunny hours, no reduction of traffic noise from 14th North Street and Arrollo Xonaca Street.

Ñ’oom na matseiⁿ ndaaⁿ’ na:

Matseitjooⁿ’naⁿ yuu na nn’aⁿ na ya c’oom n’oom naquii wario waañe, matoⁿ’na ts’aⁿ ñequio na ta’ndo naquii jndaa ñequio tyeii ndo’ na c’uaa quii cwii tsjoomt’maⁿ mati waana matsei’ndaa na ñequio na jmeiⁿ mache’ee na yuu jo, cha na mati ta’ naⁿ ljo’ na ntseicje’na na jndye waachom manom quiintaaⁿ nataa.

Fundamental axis 2

Low livability due to lack of green spaces in the neighborhood

Tsi’aaⁿ matsei tjooⁿna na nluii
Ljo’ naⁿ na mach’ee na ñequio ñ’oomwaa

Proposal:

Green urban space.

Ts’iaaⁿ na macanaⁿ’na na nluii:

Nwiintjee’ti’ n’oom

Problem description:

When identity is lost, social cohesion weakens—social bonds, sense of belonging, and empathy fade, leading to a more individualistic way of living in the neighborhood.

Ljo’ naⁿ na mach’ee na ñequio ñ’oomwaa:

Quiana cwiitsu’ nch’iooⁿ ‘oo ‘naⁿ na manoⁿ’na cantyja naaⁿ cwii tsjoom, ‘oo cwii joo, mach’eena na matsei’cjena ndo’ mtoⁿ’na ñomntiiu na laxmana na cwiⁿtjoomdye cwii t’maaⁿ nn’aⁿ, jo naquii ntaaⁿ cwiⁿtsu’ ndo cwiitoⁿ cantyja na matseitjoomna joo na.

Related issues:

There's no sense of belonging, people don’t identify with the space, it doesn ’t reflect the neighborhood’s identity, this creates a feeling of insecurity.

Ñ’oom na matseiⁿ ndaaⁿ’ na:

Meicjoo tyotei’jndeii naⁿ na ‘naⁿjndeii cwii nch’ioo na mamoⁿna cantyja ‘naaⁿ cwii joo na máⁿ ndo’ jndye nn’aⁿ tilei’ljoⁿ’ndyena ‘oo waa cwii ncjoo’ na mach’eena na tixcwee nquiuna ñequio yuu na cwiⁿtjomndyena naquii Wario waañe mache’ee na nquiuna na waa cwii na teiⁿncuu.

Fundamental axis 3

Lack of spatial identity

Tsi’aaⁿ matsei tjooⁿna na nluii
Cwii joo yuu na cwiⁿtjomndye nn’aⁿ

Proposal:

A space that reflects the local identity and allows for cultural expression.

Ts’iaaⁿ na macanaⁿ’na na nluii:

Cwii joo yuu na waa naaⁿ na mei’quia ts’av ndaa ‘mooⁿ ñ’oomtiuu.

Problem description:

Debido a la basura, personas en condición de calle, y por deterioros en los muros de la antigua fábrica aledaña, el espacio genera sensaciones de inseguridad al peatón.

Ñ’oom na matseiⁿndaaⁿ’ na:

Ta’ ‘naⁿ meⁿcwii nom ‘naⁿ quiom na macaⁿna na l’uee naquii cwii joo yu na jndye nn’aⁿ cwiⁿtjomndye, cha’na yuu na cwa’tyeiiⁿ ts’aⁿ, ‘oo meisa.

Related issues:

Percepción de inseguridad, presencia de basura, percepción de aislamiento, falta de iluminación, desnivel en el empedrado, deterioro de muros aledaños.

Ñ’oom na matseiⁿ ndaaⁿ’ na:

Matseitjooⁿ’ naⁿ cwii joo yu na tomti wanaaⁿ cha’ na ndaa ntjomndye nn’aⁿ nla’neiⁿ ñ’oomtiuu naaⁿ’naⁿ, ndo mati cwii su’ yuu na quia’na nquiom ncuee yuu jo nt’moo na ts’iaaⁿ na cwiul’at’maaⁿdyena xuee ñeeⁿ, ‘oo majoti yuu na macaⁿna na quia na niom cwii nom ncjoo na mach’ee na naquii cwii ntmaaⁿ nn’aⁿ, jo ntmoⁿ’na ṇ̃oomtiuu na macaⁿna ndaa nto’mcheⁿ nn’aⁿ.

Fundamental axis 4

Perceived insecurity for pedestrians

Ñ’oomtiuu na mañenquiaa ts’aⁿ
Ts’iaaⁿ na macanaⁿ’na na nluii cha na nleiⁿ’yooⁿ

Proposal:

Espacio seguro para el peatón.

Ts’iaaⁿ na macanaⁿ’na na nluii:

Nleiⁿ’yooⁿ su’ Wario Chom,